

**SONY** 4-140-989-02(1)

# α

## マグニファイングアイピース Magnifying Eyepiece Oculaire grossissant 目镜放大器

取扱説明書/Operating Instructions/Mode d'emploi/Bedienungsanleitung/Manua l de instrucciones/Gebruiksaanwijzing/Istruzioni per l'uso/Manual de instruções/Bruksanvisning/Инструкция по эксплуатации/使用説明書/使用说明书/사용설명서/تعليمات التشغيل

## FDA-ME1AM

©2009 Sony Corporation

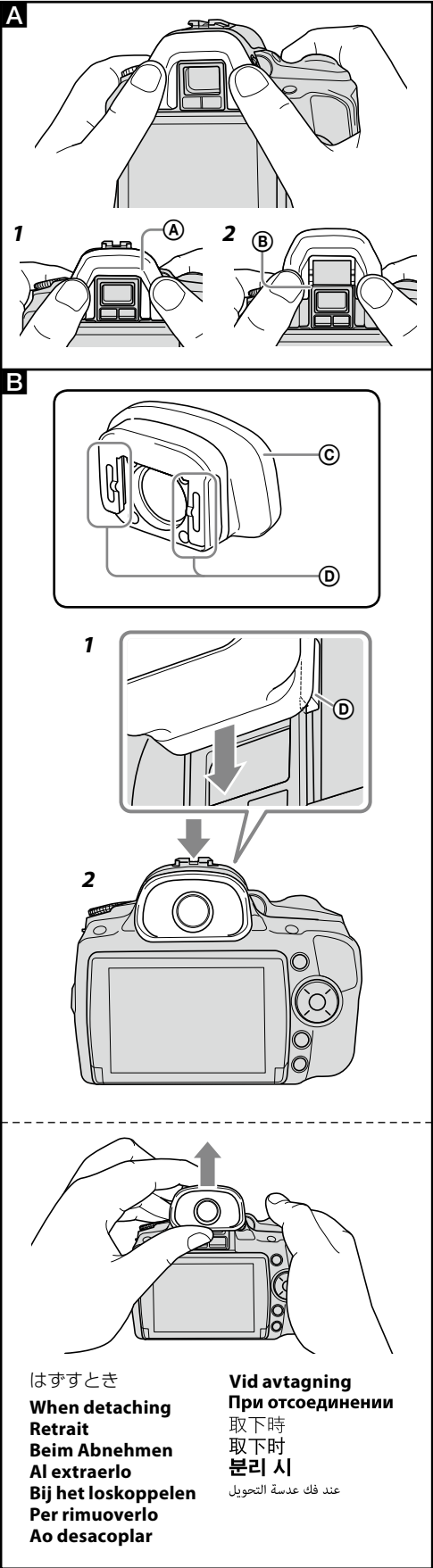
この取扱説明書は、古紙70%以上の再生紙と、VOC（揮発性有機化合物）ゼロ植物油型インキを使用しています。

**注意** この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示しています。この**取扱説明書をよくお読みの上**、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られる所に必ず保管してください。http://www.sony.net/

この説明書は、古紙70%以上の再生紙と、VOC（揮発性有機化合物）ゼロ植物油型インキを使用しています。

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed in Japan



### 日本語

本機は、ソニーのデジタル一眼レフカメラ(以下、カメラとする)用のマグニファイングアイピースです。

- APS-Cサイズのカメラでお使いになります。お使いの際、一部のカメラでファインダー4隅のケラシが目立つ場合がありますが撮影した画像には影響はありません。

#### ⚠ **警告** **安全のために**

ソニー製品は、安全に充分配慮されています。しかし、間違った使いかたをすると、人身事故が起きる恐れがあります。事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。

- 安全のための注意事項を守る。
- 故障したら使わずに、お買い上げ店、またはソニーの相談窓口に修理を依頼する。

#### ⚠ **警告** **下記の注意事項を守らないと、事故により死亡や大けがの原因となります。**

直接太陽を覗かないでください。目をいためたり、失明の原因となることがあります。

### 主な特長

- ファインダー像が1.15倍に拡大されるため、より見やすくファインダー撮影ができます。
- 接眼部を7mm伸長します。カメラ本体と顔の距離を離すことにより、より快適にファインダー撮影ができます。(エクステンダー機能)
- 接眼ラバー部(イラストⒶ-Ⓒ)に、汚れが落ちやすく柔らかい素材を使用し、快適な覗き心地を実現しています。

**ご注意**

- 本機を取り付けて撮影される際はカメラのアイスタートAFをお使いになれません。カメラの「アイスタートAF」と「接眼時自動消灯」をオフにご使用ください。
- 画面表示のオン/オフは、コントロールボタンのDISPをご使用ください。
- 接眼レンズ部には、直接手を触れないようにしてください。

### お手入れについて

接眼ラバー部分が汚れた場合は柔らかい布で汚れを拭き取ってください。その際は接眼レンズ部に触れないようご注意ください。

### 取り付けかた

カメラのアイカップをはずして本機を取り付けます。

#### アイカップをはずす(イラストⒶ)

- 両手でカメラを持ち、アイカップⒶの下に親指を沿える。
- 両手でカメラを支えながら、親指でアイカップを押し上げる。アイカップがはずれ、カメラの接眼枠Ⓑが現れます。

- アイカップをはずす際は、カメラの落下にご注意ください。

#### 本機を取り付ける(イラストⒷ)

- カメラの接眼枠の左右にある溝と本機の手付け部Ⓒを合わせて本機を差し込む。
- 本機を“カチッ”と感触があるまでしっかり押し込む。

### 主な仕様

FDA-ME1AM
外形寸法 約43×28×18 mm（幅／高さ／奥行き）
質量 約10 g
同梱物 マグニファイングアイピース(1)、印刷物一式

仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますが、ご了承ください。

**α**はソニー株式会社の商標です。

### アフターサービス

ご相談になるときは次のことをお知らせください。

- 型名：FDA-ME1AM
- 故障の状態：できるだけ詳しく
- お買い上げ日：

よくあるお問い合わせ、解決方法などはホームページをご活用ください。 <b>http://www.sony.co.jp/support</b>
使い方相談窓口
フリーダイヤル……………0120-333-020 携帯電話・PHS・一部のIP電話…0466-31-2511
<b>↓</b>
上記番号へ接続後、最初のガイダンスが流れている間に「402」+「#」を押ししてください。直接、担当窓口へおつながります。
<b>FAX（共通）</b> 0120-333-389 <b>受付時間</b> 月～金:9:00～20:00 土・日・祝日:9:00～17:00 ソニー株式会社 〒108-0075 東京都港区港南1-7-1

#### English

This magnifying eyepiece is designed for use with a Sony digital single lens reflex camera (referred to below as "camera").

This unit can be used with an APS-C size camera. When using this unit with some camera models, the corners of the viewfinder may appear dark. However, the actual images you shoot are not affected.

#### WARNING

Do not directly look at the sun through the magnifying eyepiece.

#### Features

- Magnifies the finder image 1.15 times, making it easier to take photos with the finder.
- Makes the distance from finder to eye 7 mm greater than with the eyecup of the camera. Extending the distance between the camera body and the user's face makes shooting via the finder more comfortable. (Extender function)
- The soft, easily cleaned material of the eyepiece cushion (illustration Ⓐ-Ⓒ) makes viewing more comfortable.

#### Notes

- When shooting with this unit attached, you cannot use the Eye-Start AF function of the camera. When using this unit, turn off “Eye-Start AF” and “Auto off w/VF”.
- To turn the screen on and off, use the DISP (Display) on the Control button.
- Do not touch the lens of this unit directly with your hand.

#### Maintenance

If the eyepiece cushion becomes dirty, wipe it clean with a soft cloth. When doing so, be careful not to touch the lens of this unit.

#### Attachment

Remove the eyecup of the camera before attaching this unit.

#### Removing the eyecup (Illustration Ⓐ)

- Hold the camera with both hands and place your thumbs under the eyecup Ⓐ.**
- While supporting the camera with both hands, push the eyecup upwards with your thumbs.** The eyecup detaches and the eyepiece frame Ⓑ of the camera is exposed.

- Be careful not to drop the camera while removing the eyecup.

#### Attaching this unit (Illustration Ⓑ)

- Align the shoe of this unit Ⓒ with the grooves on each side of the camera's eyepiece frame and slide this unit on.**
- Slide this unit firmly all the way down until it clicks into place.**

#### Specifications

Dimensions Approx. 43 × 28 × 18 mm (1 1/3 × 1 1/8 × 23/32 in.) (w/h/d)
Mass Approx. 10 g (0.4 oz)
Included items Magnifying Eyepiece(1), Set of printed documentation

Design and specifications are subject to change without notice.

**α** is a trademark of Sony Corporation.

#### Français

Cet oculaire grossissant est conçu pour l'appareil photo numérique reflex à objectifs interchangeables Sony (appelé ci-dessous « l'appareil photo »).

Cet appareil peut être utilisé avec un appareil photo de taille APS-C.

Si vous utilisez cet appareil avec certains modèles d'appareils photo, les angles du viseur peuvent être sombres. Toutefois, les photos proprement dites seront normales.

#### AVERTISSEMENT

Ne pas regarder directement le soleil à travers l'oculaire grossissant.

#### Caractéristiques

- Grossit environ 1,15 fois l'image dans le viseur, ce qui facilite la prise de vue avec le viseur.
- Allonge la distance entre viseur et l'oeil de 7 mm par rapport à l'oculaire de l'appareil photo. Allonge la distance entre le boîtier de l'appareil photo et le visage de l'utilisateur, ce qui améliore le confort lors de la prise de vue avec le viseur. (Fonction Extension)
- Le matière douce, facile à nettoyer du coussinet de l'oculaire (illustration Ⓐ-Ⓒ) améliore le confort lors de la prise de vue avec le viseur.

#### Remarques

- Pendant la prise de vue avec cet article, la fonction Eye-Start AF de l'appareil photo ne peut pas être utilisée.
- Lorsque vous utilisez cet article, mettez « Eye-Start AF » et « Auto OFF viseur » hors service.
- Pour allumer et éteindre l'écran, utilisez DISP (Affichage) sur le pavé de commande.
- Ne touchez pas la lentille de cet article directement avec la main.

#### Entretien

Lorsque le coussinet d'oculaire est sale, nettoyez-le avec un tissu doux.

Lorsque vous le nettoyez, faites attention de ne pas toucher la lentille de cet article.

#### Mise en place

Retirez l'oculaire de l'appareil photo avant de mettre cet article en place.

#### Retrait de l'oculaire (Illustration Ⓐ)

- Tenez l'appareil photo avec les deux mains et posez les pouces sous l'oculaire Ⓐ.**
- Tout en tenant l'appareil photo avec les deux mains, poussez l'oculaire vers le haut avec les pouces.** L'oculaire se détache et le support de l'oculaire Ⓑ de l'appareil photo est visible.

- Faites attention de ne pas laisser tomber l'appareil photo lorsque vous retirez l'oculaire.

#### Mise en place de cet article (Illustration Ⓑ)

- Alignez la semelle de cet article Ⓒ sur les rainures de chaque côté du support d'oculaire de l'appareil photo et mettez cet article en place en le faisant glisser.**
- Faites glisser cet article à fond jusqu'à ce qu'il s'encliquette.**

#### Spécifications

Dimensions Environ. 43 × 28 × 18 mm (1 1/3 × 1 1/8 × 23/32 po) (l/h/p)
 Poids Environ. 10 g (0,4 on)
 Articles inclus Oculaire grossissant (1), Jeu de documents imprimés

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

**α** est une marque commerciale de Sony Corporation.

#### Deutsch

Dieses Vergrößerungsokular ist zur Verwendung mit einer digitalen Sony-Spiegelreflexkamera (im Folgenden als „Kamera“ bezeichnet) gedacht.

Dieses Gerät kann mit einer Kamera des Formats APS-C verwendet werden.

Bei Verwendung dieses Geräts können bei manchen Kameramodellen die Eckenbereiche im Sucher dunkel erscheinen. Dies hat aber keine Einwirkung auf die tatsächlich aufgenommenen Bilder.

#### WARNING

Blicken Sie nicht durch dieses Vergrößerungsokular direkt in die Sonne.

#### Merkmale

- Vergrößert das Sucherbild 1,15-fach und erleichtert dadurch das Fotografieren mit dem Sucher.
- Macht den Abstand zwischen Sucher und Auge 7 mm größer als mit der Augenmuschel der Kamera. Durch Erweitern des Abstands zwischen Kameragehäuse und Gesicht des Benutzers wird Aufnehmen über den Sucher komfortabler. (Ausziehfunktion)
- Das weiche, leicht zu reinigende Material des Okularpolsters (Abbildung Ⓐ-Ⓒ) macht das Betrachten komfortabler.

#### Hinweise

- Beim Aufnahmen wenn dieses Teil angesetzt ist, können Sie nicht die Funktion Eye-Start-AF der Kamera verwenden. Bei Verwendung dieses Teils schalten Sie « Eye-Start-AF » und « Auto LCD aus » aus.
- Zum Ein- und Ausschalten des Bildschirms verwenden Sie die To turn the screen on and off, use the DISP (Display) an der Steuertaste.
- Berühren Sie die Linse dieses Teils nicht direkt mit der Hand.

#### Wartung

Wenn das Okularpolster schmutzig wird, wischen Sie es mit einem weichen Tuch sauber.

Achten Sie dabei darauf, nicht die Linse dieses Teils zu berühren.

#### Ansatz

Nehmen Sie die Augenmuschel vor dem Ansetzen dieses Teils von der Kamera ab.

#### Abnehmen der Augenmuschel (Abbildung Ⓐ)

- Halten Sie die Kamera mit beiden Händen und setzen Sie Ihre Daumen unter die Augenmuschel Ⓐ.**
- Während Sie die Kamera mit beiden Händen stützen, drücken Sie die Augenmuschel mit den Augen nach oben.** Die Augenmuschel löst sich, und der Okularrahmen Ⓑ der Kamera wird freigelegt.

- Achten Sie darauf, die Kamera beim Abnehmen der Augenmuschel nicht fallen zu lassen.

#### Anbringen des Teils (Abbildung Ⓑ)

- Richten Sie den Schuh dieses Teils Ⓒ mit den Nuten an jeder Seite des Okularrahmens der Kamera aus und schieben Sie dieses Teil auf.**
- Schieben Sie dieses Teil ganz herunter, bis es hörbar einrastet.**

#### Technische Daten

Abmessungen Ca. 43 × 28 × 18 mm (B × H × T)
Gewicht Ca. 10 g
Mitgeliefertes Zubehör Vergrößerungsokular (1), Anleitungen

Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

**α** ist ein Warenzeichen der Sony Corporation.

#### Español

Este ocular de aumento ha sido diseñado para utilizarse con una cámara rélfex digital Sony (en adelante "cámara").

Esta unidad podrá utilizarse con una cámara de tamaño APS-C.

Cuando utilice esta unidad con algunos modelos de cámaras, las esquinas del visor pueden aparecer oscuras. Sin embargo, las imágenes reales que usted tome no se verán afectadas.

#### ADVERTENCIA

No mire directamente el sol a través de este ocular de aumento.

#### Características

- Amplía la imagen del visor 1,15 veces, facilitando la toma de fotos con el visor.
- Hace que la distancia del visor al ojo sea 7 mm mayor que con la copa ocular de la cámara. Al prolongar la distancia entre el cuerpo de la cámara y la cara del usuario, resulta más cómodo fotografiar a través del visor. (Función de prolongador)
- El material suave y de fácil limpieza del amortiguador del ocular (ilustración Ⓐ-Ⓒ) permite ver con mayor comodidad.

#### Notas

- Cuando fotografía con esta unidad colocada, no podrá utilizar la función Eye-Start AF de la cámara. Cuando utilice esta unidad, desactive “Eye-Start AF” y “Apagar c/visor”.
- Para activar y desactivar la pantalla, utilice DISP en

- el botón de control.
- No toque el objetivo de esta unidad directamente con su mano.

#### Mantenimiento

Si el amortiguador del ocular se ensucia, límpielo con un paño suave y seco.

Cuando tenga que hacer esto, tenga cuidado de no tocar el objetivo de esta unidad.

#### Colocación

Extraiga la copa ocular de la cámara antes de colocar esta unidad.

#### Extracción de la copa ocular (ilustración Ⓐ)

**1 Sujete la cámara con ambas manos y coloque sus pulgares debajo de la copa ocular Ⓐ.**

**2 Sujetando la cámara con ambas manos, empuje la copa ocular hacia arriba con sus pulgares.**

La copa ocular se desprenderá y quedará a la vista el marco del ocular Ⓑ de la cámara.

- Tenga cuidado de que no se caiga la cámara mientras esté extrayendo la copa ocular.

#### Colocación de esta unidad (Ilustración Ⓑ)

- Alinee la zapata de esta unidad Ⓒ con las ranuras de cada lado del marco del ocular de la cámara y deslice esta unidad por ellos.**
- Deslice esta unidad completamente hacia abajo hasta que chasquee en su lugar.**

#### Especificaciones

Dimensiones Aprox. 43 × 28 × 18 mm (an/al/prf)
Peso Aprox. 10 g
Elementos incluidos Ocular de aumento (1), Juego de documentación impresa

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

**α** es marca comercial de Sony Corporation.

#### Nederlands

Het vergrotend oculair is ontwikkeld voor gebruik met een digitale spiegelreflexcamera van Sony (hierna "camera" genoemd).

- Dit onderdeel kan worden gebruikt met een camera met APS-C formaat.

Bij gebruik van dit onderdeel bij sommige cameramodellen kunnen de hoeken van de zoeker donker lijken. De echte beelden die u opneemt worden echter niet beïnvloed.

#### WAARSCHUWING

Kijk niet recht in de zon via dit vergrotend oculair.

#### Functies

- Vergroot het beeld in de zoeker 1,15 keer, waardoor het makkelijker wordt om foto's te maken met de zoeker.
- Maakt de afstand van de zoeker tot het oog 7 mm groter dan met de oogkom van de camera. Het verlengen van de afstand tussen de camera en het gezicht van de gebruiker, maakt het fotograferen via de zoeker comfortabeler. (Verlengingsfunctie)
- Het zachte, makkelijk te reinigen materiaal van het oculairkussentje (afbeelding Ⓐ-Ⓒ) maakt kijken comfortabeler.

#### Opmerkingen

- Als u opnamen maakt met dit onderdeel bevestigd, kunt u niet gebruikmaken van de Eye-Start AF-functie van de camera. Als u dit toestel gebruikt, dient u “Eye-Start AF” en "Autom. uitsch.” uit te zetten.
- Voor het aan- en uitzetten van het scherm, gebruikt u de DISP (Display) op de bedieningsknop.
- Raak de lens van dit onderdeel niet direct met uw hand aan.

#### Onderhoud

Als het oculairkussentje vuil wordt, veeg het dan af met een zachte doek.

Als u dat doet, raak dan de lens van dit onderdeel niet aan.

#### Bevestiging

Haal de oogkom van de camera eraf voordat u dit onderdeel bevestigt.

#### Het afnemen van de oogkom (afbeelding Ⓐ)

- Houd de camera vast met beide handen en plaats uw duimen onder de oogkom Ⓐ.**
- Terwijl u de camera met beide handen ondersteunt, duwt u de oogkom naar uw duimen.** De oogkom komt los en het oculairkader Ⓑ van de camera wordt zichtbaar.

- Laat de camera niet vallen als u de oogkom eraf haalt.

### Het bevestigen van dit onderdeel (afbeelding Ⓑ)

- Lijn de schoen van dit onderdeel Ⓒ uit met de groeven aan beide kanten van het oculairkader van de camera en schuif het onderdeel erop.**
- Schuif het onderdeel er stevig, helemaal op tot het op zijn plaats klikt.**

#### Technische gegevens

Afmetingen Ongeveer 43 × 28 × 18 mm (b/h/d)
Gewicht Ongeveer 10 g
Bijgeleverd toebehoren Vergrtotend oculair (1), Handleiding en documentatie

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

**α** is een handelsmerk van Sony Corporation.



## Italiano

Questo oculare ingranditore è stato concepito per le fotocamere reflex digitali Sony (di seguito semplicemente chiamate “fotocamera”).

- Questa unità è utilizzabile con le fotocamere di formato APS-C. Con alcuni modelli di fotocamera gli angoli del mirino potrebbero tuttavia apparire scuri. Ciò non pregiudicherà in ogni caso l’integrità delle foto scattate.

## AVVERTENZA

Si raccomanda di non osservare direttamente il sole attraverso l’oculare ingranditore.

## Caratteristiche

- Ingrandisce 1,15 volte l’immagine inquadrata nel mirino della fotocamera in modo da facilitarne la ripresa.
- La distanza tra il mirino e l’occhio è 7 mm superiore a quella con il normale adattatore di gomma della fotocamera. L’aumento della distanza tra il corpo della fotocamera e l’occhio rende più confortevole la ripresa attraverso il mirino (funzione di estensione).
- Il materiale soffice e facilmente pulibile di cui il cuscinetto dell’oculare è costituito (vedere l’ illustrazione 📷 -🕒 ) rende la visione ancor più confortevole.

### Note

- Durante le riprese con l’oculare applicato non è possibile usare la funzione Eye-Start AF della fotocamera. In questo caso occorre pertanto disattivare le funzioni “Eye-Start AF” e “Dis.aut.c/mir”.
- Per accendere e spegnere lo schermo si deve usare il selettore DISP (Display) del tasto di controllo.
- Non si deve toccare l’obiettivo dell’oculare direttamente con le mani.

## Pulizia

Per pulire il cuscinetto dell’oculare lo si deve strofinare con un panno morbido. Durante la pulizia non se ne deve toccare l’obiettivo con le mani.

## Installazione

Prima di installare questo oculare è necessario rimuovere quello standard della fotocamera.

### Rimozione dell’oculare standard (vedere l’ illustrazione 📷  A)

- Afferrare la fotocamera con entrambe le mani appoggiando i pollici sotto l’oculare 📷  A).**
- Con i pollici fare scorrere in alto l’oculare.** Distaccandosi esso pone in evidenza la struttura portaoculare 📷  della fotocamera.
- Durante la rimozione dell’oculare si raccomanda di fare attenzione a non lasciare cadere la fotocamera.

### Installazione dell’oculare ingranditore (vedere l’illustrazione 📷  B)

- Allineare la slitta dell’oculare 📷  con le scanalature laterali della struttura portaoculare della fotocamera e farvelo quindi scorrere.**
- L’oculare deve essere fatto scorrere completamente sino ad udirne lo scatto in posizione.**

## Caratteristiche tecniche

Dimensioni	Circa 43 × 28 × 18 mm ( <i>l/a/p</i> )
Peso	Circa 10 g
Accessori inclusi	Oculare ingranditore (1) e corredo di documentazione stampata

Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

***α*** è un marchio di fabbrica di Sony Corporation.

## Português

Esta lente de ampliação está concebida para ser utilizada com uma câmara digital SLR (referida abaixo como “máquina”).

- Esta unidade pode ser utilizada com uma máquina do tamanho APS-C. Quando utilizar esta unidade com determinados modelos de máquina, os cantos do visor/mir poderão estar escuros. Porém, as imagens que tirar não ficam afectadas.

## ADVERTÊNCIA

Não olhe directamente para o sol através da lente de ampliação.

## Características

- Amplia a imagem do viewfinder 1,15 vezes, facilitando a tiragem de fotos com o viewfinder.
- Aumenta a distância entre o viewfinder e o olho em 7 mm em comparação com o resguardo da lente da máquina. O aumento da distância entre o corpo da máquina e o rosto do utilizador torna a tiragem de fotos através do viewfinder mais confortável. (função de extensão)
- O material macio e facilmente limpo do acolchoado da lente (ilustração 📷 -🕒 ) torna a visualização mais confortável.

### Notas

- Quando disparar com esta unidade fixa, não pode utilizar a função AF Eye-Start da máquina. Quando utilizar esta unidade, desligue as funções “AF Eye-Start” e “Auto des c/ V”.
- Para ligar e desligar o ecrã, utilize a função de apresentação DISP no botão de controlo.
- Não toque na objectiva desta unidade directamente com as mãos.

## Manutenção

Se o acolchoado da lente ficar sujo, limpe-o com um pano macio.

Quando o fizer, tenha cuidado para não tocar na objectiva desta unidade.

## Fixação

Retire o resguardo da lente da máquina antes de fixar esta unidade.

### Retirar o resguardo da lente (Ilustração 📷  A)

- Segure na máquina com ambas as mãos e coloque os polegares debaixo do resguardo da lente 📷  A).**
- Supportando a máquina com ambas as mãos, empurre o resguardo da lente para cima com os polegares.** O resguardo da lente sai e a armação da lente 📷  da máquina fica exposta.
- Tenha cuidado para não deixar cair a máquina ao retirar o resguardo da lente.

### Fixar esta unidade (Ilustração 📷  B)

- Alinhe a sapata desta unidade 📷  com as ranhuras de cada lado da armação da lente da máquina e faça deslizar esta unidade.**
- Deslize esta unidade até ao fim até encaixar no devido lugar.**

## Características técnicas

Dimensões	Aprox. 43 × 28 × 18 mm ( <i>l/a/p</i> )
Peso	Aprox. 10 g
Itens incluídos	Lente de ampliação (1), Documentos impressos

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

***α*** é uma marca comercial da Sony Corporation.

## Svenska

Denna sökarbildsförstorare är utformad för användning med en Sony digital systemkamera (nedan kallad ”kamera”).

- Denna enhet kan användas med en kamera med sensor i APS-C-storlek. När denna enhet används med vissa kameramodeller, kan hörnen i sökaren bli mörka. Detta påverkar dock inte själva bilderna som du tar.

## VARNING

Titta inte direkt mot solen genom sökarbildsförstoraren.

## Egenskaper

- Förstorar sökarbilden 1,15 gånger, vilket gör det enklare att ta fotografier med sökaren.
- Gör avståndet från sökaren till ögat 7 mm större än med kamerans ögonmussla. En förlängning av avståndet mellan kamerahuset och användarens ansikte gör det enklare att fotografera via sökaren. (Förlängningsfunktion)
- Det mjuka, lättskötta materialet i sökarbildsförstorarens gummikudde (illustration 📷 -🕒 ) gör det behagligare att titta genom sökaren.

### Obs!

- Vid fotografering med denna enhet påsatt, går det inte att använda kamerans Eye-Start AF-funktion. När denna enhet används, slå av ”Eye-Start AF” och ”Auto-av sökare”.
- Använd kontrollknappen DISP (Display) för att slå på och av skärmen.
- Vidrör inte linsen på denna enhet direkt med handen.

## Underhåll

Om sökarbildsförstorarens gummikudde blir smutsig, torka rent med en mjuk trasa. Var noga med att inte vidröra linsen på denna enhet vid rengöring.

## Fastsättning

Ta av kamerans ögonmussla innan denna enhet sätts på.

### Ta av ögonmusslan (illustration 📷  A)

- Håll kameran med båda händerna och placera tummen under ögonmusslan 📷  A).**
- Tryck ögonmusslan uppåt med tummarna, samtidigt som du stöder kameran med båda händerna.** När ögonmusslan tas av, syns sökarbildsförstorarens ram 📷  på kameran.
- Var försiktig så att du inte tappar kameran då ögonmusslan tas av.

### Sätta på denna enhet (illustration 📷  B)

- Rikta in fästdelen på denna enhet 📷  mot spåren på ömse sidor av sökarbildsförstorarens ram på kameran och skjut in denna enhet.**
- Skjut denna enhet nedåt så långt det går tills den klickar på plats.**

## Specifikationer

Storlek	Ca. 43 × 28 × 18 mm (b/h/d)
Vikt	Ca. 10 g
Inkluderade artiklar	Sökarbildsförstorare (1), Uppsättning tryckt dokumentation

Utförande och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

***α*** är ett varumärke som tillhör Sony Corporation.

## Русский

Увеличительный окуляр предназначен для использования с цифровой зеркальной камерой Sony (далее именуемой как “камера”)

- Это устройство можно использовать с камерой размера APS-C. При использовании этого устройства с некоторыми моделями камер, углы видоискателя могут быть темными. Однако это не отразится на снимаемых изображениях.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не смотрите на солнце через данный увеличительный окуляр.

## Характеристики

- Увеличивает изображение искателя в 1,15 раза, облегчая фотографирование с помощью видоискателя.
- Увеличивает расстояние от видоискателя до глаза на 7 мм по сравнению с наглазником камеры. Увеличение расстояния между корпусом камеры и лицом пользователя делает съемку через видоискатель более комфортальной. (Функция расширения)
- Мягкий, легко чистящийся материал подушки окуляра (рисунок 📷 -🕒 ) делает процедуру обзора более комфортальной.

### Примечания

- При съемке с прикрепленным устройством использовать функцию Eye-Start AF камеры невозможно. При использовании этого устройства выключите функцию “Eye-Start AF” и “Авто.откл.с вид”.
- Для включения и выключения экрана используйте DISP (дисплей) на кнопке управления.
- Не прикасайтесь к объективу данного устройства непосредственно руками.

## Уход за данным устройством

Если подушка окуляра загрязнится, очистите ее мягкой тканью. При этом будьте осторожны, чтобы не прикоснуться к объективу данного устройства.

## Прикрепление

Снимите наглазник камеры перед прикреплением данного устройства.

### Снятие наглазника (рисунок 📷  A)

- Удерживая камеру обеими руками, расположите свои большие пальцы под наглазником 📷  A).**
- Поддерживая камеру обеими руками, нажмите наглазник вверх большими пальцами.** Наглазник отсоединится и Вы увидите рамку 📷  камеры.
- Будьте осторожны, чтобы не уронить камеру во время снятия наглазника.

### Прикрепление устройства (рисунок 📷  B)

- Совместите башмак данного устройства 📷  с пазами на каждой стороне рамки окуляра камеры и наденьте данное устройство.**
- Плотно передвиньте данное устройство вниз до упора, пока оно не защелкнется на месте.**

## Технические характеристики

Размеры	Приблиз. 43 × 28 × 18 мм (ш/в/г)
Масса	Приблиз. 10 г
Комплектность поставки	Увеличительный окуляр (1), набор печатной документации

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

***α*** является торговой маркой Sony Corporation.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио, 108-0075 Япония
Страна-производитель: Япония

## 中文（繁）

此款放大接目鏡是專為 Sony 數位單眼相機（以下稱“相機”）設計使用。

- 本裝置可與APS-C尺寸的相機搭配使用。本裝置與某些型號的相機搭配使用時，觀景窗的角落可能會變暗。但您拍攝的實際影像則不會受影響。

## 警告

請勿透過本放大接目鏡直視太陽。

## 功能

- 取景器影像可放大1.15 倍，讓利用取景器拍攝照片變得更輕鬆容易。
- 使取景器至眼睛的距離比使用相機眼罩的距離長 7 mm。可延長相機本體與使用者臉部間的距離，能更舒適地透過取景器拍攝照片。（增距器功能）
- 眼罩墊（圖示 📷 -🕒 ）質地柔軟且方便清潔的材質，能讓使用者更舒適地取景。

### 附註

- 安裝本裝置進行拍照時，您將無法使用相機的 Eye-Start AF 功能。使用本裝置時，請關閉「Eye-Start AF」及「以取景器自動關閉」功能。
- 如欲關閉螢幕，請使用控制按鈕上的 DISP（顯示）。
- 請勿用手直接觸摸本裝置的鏡頭。

## 維護

若眼罩墊變髒，請以軟布擦拭乾淨。擦拭時，請小心不要觸碰到本裝置的鏡頭。

## 安裝

安裝本裝置前，請先取下相機的眼罩。

### 取下眼罩（圖示 📷  A）

- 以雙手握住相機，將拇指置於眼罩 📷  A 的下方。**
- 以雙手支撐相機，同時以拇指向上推動眼罩。**眼罩即可卸下，且會露出相機的眼罩座 📷  B。
- 取下眼罩時，請小心避免讓相機不慎掉落。

### 安裝本裝置（圖示 📷  B）

- 將本裝置的安裝座 📷  對齊相機眼罩座的各溝槽，然後滑入本裝置。**
- 請確實將本裝置完全向下滑入，直到卡至定位。**

## 規格

尺寸	約 43 × 28 × 18 mm (寬/高/深)
質量	約 10 g
所含物品	放大接目鏡 (1), 成套印刷文件
設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。	

***α*** 為 Sony Corporation 之商標。

## 中文（簡）

本目鏡放大器设计用于 Sony 数码相机(以下简称“相机”)。

- 本装置可以在 APS-C 尺寸的相机上使用。
- 在某些型号的相机上使用本装置时，取景器的四角可能显得较暗。但是，实际拍摄的图像并不受影响。

## 警告

请勿透过本目镜放大器直视太阳。

## 特性

- 可放大取景器图像 1.15 倍，使得用取景器拍摄照片更加方便。
- 与相机的眼罩相比，可令取景器与眼睛之间的距离增加 7 mm。由于拉长了相机机身与用户脸部之间的距离，使得通过取景器进行拍摄更为舒适(拉伸器功能)。
- 目镜垫由柔软、易清洁的材料制成(图 📷 -🕒 )，观看时更为舒适。

### 注意

- 在安装本装置的情况下进行拍摄时，不能使用相机的 Eye-Start AF 功能。使用本装置时，请关闭“Eye-Start AF”和“取景器时自关”功能。
- 要打开和关闭画面，请使用控制钮上的 DISP（显示）按钮。
- 请勿用手直接触摸本装置的镜头。

## 维护

如果目镜垫被弄脏，请用软布将其擦拭干净。擦拭时，小心不要触到本装置的镜头。

## 安装

安装本装置之前，请取下相机的眼罩。

### 取下眼罩（图 📷  A）

- 双手握住相机，将拇指放在眼罩 📷  A 下。**
- 双手支撑相机，用拇指上推眼罩。**眼罩被卸下，露出相机的目镜框 📷  B。
- 取下眼罩时，小心不要让相机掉到地上。

### 安装本装置（图 📷  B）

- 使本装置的热靴 📷  与相机目镜框各端的凹槽对齐，然后将本装置滑到上面。**
- 将本装置牢牢向下滑到底，直至咔嚓一声就位。**

## 規格

尺寸	約 43 × 28 × 18 mm (长/高/寬)
质量	約 10 g
所含物品	目鏡放大器 (1), 成套印刷文件
设计或规格如有变动，恕不另行通知。	

***α*** 是 Sony Corporation 的商標。

<span>索尼公司</span>
出版日期：2009年7月

## 한국어

본 확대 아이피스는 Sony 디지털 일안 반사식 카메라(이하 "카메라"라고 함)에 사용하기 위해 만들어졌습니다.

- 본 기기는 APS-C 사이즈 카메라와 함께 사용할 수 있습니다.
- 본 기기를 일부 카메라 모델과 함께 사용할 때에는 뷰파인더의 코너가 어둡게 보일 수 있습니다. 그렇지만, 실제로 촬영한 이미지에는 영향을 주지 않습니다.

## 경고

본 확대 아이피스를 통해서 태양을 직접 들여다 보지 마십시오.

## 특징

- 파인더 이미지를 1.15배 확대해서 파인더로 사진 촬영하는 것을 쉽게 해 줍니다.
- 카메라의 아이컬보다 파인더에서 눈까지의 거리를 7 mm 더 크게 합니다. 카메라 본체와 사용자의 얼굴간의 거리를 늘려서 파인더를 통한 촬영을 더 편하게 합니다. (익스텐더 기능)
- 아이피스의 부드럽고 청소가 간편한 소재(그림 📷 -🕒 )는 더욱 편안하게 들여다 볼 수 있게 해 줍니다.

### 참고

- 본 기기를 부착한 상태로 촬영하는 경우, 카메라의 Eye-Start AF 기능을 사용할 수 없습니다. 본 기기를 사용하는 경우, "Eye-Start AF" 및 "접안시 자동 소등"을 무효로 해 주십시오.
- 화면을 커거나 끄려면 조작 버튼의 DISP를 사용해 주십시오.
- 손으로 본 기기의 렌즈를 직접 만지지 마십시오.

## 유지관리

아이피스 쿠션이 더러워지면 부드러운 천으로 닦아 주십시오. 이 때에 본 기기의 렌즈를 만지지 않도록 주의해 주십시오.

## 부착

본 기기를 부착하기 전에 카메라의 아이컬을 제거 합니다.

### 아이컬 제거하기（그림 📷  A）

- 양손으로 카메라를 잡고 엄지손가락을 아이컬📷  아래로 넣습니다.**
- 양손으로 카메라를 잡은 상태에서 엄지손가락으로 아이컬을 위로 밀어 주십시오.** 아이컬이 떨어지고 카메라의 아이피스 프레임 📷  B이 보입니다.
- 아이컬을 제거할 때에 카메라를 떨어뜨리지 않도록 주의해 주십시오.

### 본 기기 부착하기（그림 📷  B）

- 본 기기의 슈📷 와 카메라의 아이피스 프레임의 홈을 맞추어서 본 기기를 밀어넣습니다.**
- 제자리에 장착될 때까지 기기를 끝까지 잘 밀어넣습니다.**

## 주요 제원

외형 치수	약 43 × 28 × 18 mm(w/h/d)
중량	약 10 g
동봉품	확대 아이피스(1), 도큐먼트 세트
디자인 및 주요 제원은 예고없이 변경할 경우가 있습니다.	

***α*** 는 Sony Corporation의 상표입니다.

<b>عربي</b>
<span></span>
هذه العدسة العينية المكبرة مصممة للاستعمال مع كاميرا سوني Sony رقمية أحادية العدسة العاكسة (يشار إليها فيما بعد بالمصطلح "كاميرا").
<ul style="list-style-type: none"><li>يمكن استعمال هذه الوحدة مع كاميرا جميعها APS-C عند استعمال هذه الوحدة مع بعض الموديلات من الكاميرات، قد تبدو أركان معين المنظر مظلمة. ولكن لا يؤثر ذلك على صور مسجلة.</li></ul>

<span></span>
<div><div><span><span></span></span></div><div><span>تحذير</span></div></div>
<span></span> <div> لا تنظر إلى الشمس مباشرة من خلال العدسة العينية المكبرة.</div>

<b>المزايا</b>
<div><ul style="list-style-type: none"><li>تكرر صورة منظار الرؤية بمقدار 1.15 مرة، مما يسهل عملية التقاط الصور بواسطة منظار الرؤية.</li> <li>تجعل المسافة من منظار الرؤية إلى العين أكبر بمقدار 7 مم مما عليه عند استعمال واقية العين الخاصة بالكاميرا.</li> <li>توسع المسافة بين هيكل الكاميرا ووجه المستخدم مما يجعل التصوير بواسطة منظار الرؤية مريحاً أكثر. (وظيفة الموسع)</li> <li>المواد اللينة وسهلة التنظيف المستعملة في حشية العدسة العينية (الشكل التوضيحي <span><span>📷</span><span> </span><span></span></span>-<span><span>🕒</span><span> </span><span></span></span>) تجعل الرؤية مريحة أكثر.</li></ul></div>

<b>ملاحظات</b>
<div><ul style="list-style-type: none"><li>عند التقاط صور بينما تكون هذه الوحدة مركبة، لا يمكن استعمال وظيفة Eye-Start AF في الكاميرا.</li> <li>عند استعمال هذه الوحدة، اطفئ "Eye-Start AF" ووظيفة "إيقاف بالعين".</li> <li>لتشغيل وإطفاء الشاشة، استعمل DISP (العرض) على زر التحكم.</li> <li>لا تعتمد الى لمس عدسة هذه الوحدة بيديك مباشرة.</li></ul></div>

<b>الصيانة</b>
<div><span></span><div> إذا اتسخت حشية العدسة العينية، امسحها بفرقة ناعمة لتنظيفها. احرص على عدم لمس عدسة هذه الوحدة عند مسحها.</div></div>

<b>التركيب</b>
<div><ul style="list-style-type: none"><li>أفضل واقية العين الخاصة بالكاميرا قبل تركيب هذه الوحدة. فضل واقية العين (الشكل التوضيحي <span><span>📷</span><span> </span><span></span></span> A)</li> <li>1 أمسك الكاميرا بكتلي يديك وضع اضافرك تحت واقية العين <span><span>📷</span><span> </span><span></span></span> A).</li> <li>2 أثناء اسناد الكاميرا ب</li></ul></div>